ANY I. SITGES 1.er DE SEPTEMBRE DE 1901. NUM. 5.

BALUART DE SITGES

SETMANARI CATALÁ

PREUS DE SUSCRIPCIÓ
SITGES, (trimestre). . . . . **1'50** pessetas.
ESPANYA, (trimestre). . . . **2'00** »
ESTRANJER, (any). . . . . **12'00** francs.

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ
Cap de la Vila, núm 5, primer.
No's tornan els originals.

ANUNCIS, ESQUELAS, REMITITS y RECLAMS, á preus convencionals.
Els de primera página se pagarán doble.

CATARRO DELS NOYS

L'*Anticatarral Borbonet*, es el verdader específich acreditat pera curar en pochs días la *Coqueluche, Bronquitis* y tota classe de *tos* dels noys.
Dipósits: Dr. Andreu, Dr. Casassa y Rambla de las Flors, 4, Barcelona.—A Vilanova y Geltrú, farmacia del autor

JOSEPH ROIG Y VENTOSA
ADVOCAT
DESPATX: Carrer de l' Aygua, núm. 2.
VILANOVA Y GELTRÚ

J. FONT CUADRAS
Procurador causídich
DESPATX: *Rambla Ventosa, 29.*
VILANOVA Y GELTRÚ

GRANDIÓS ÉXIT
VERMOUTH BALUMI
DE
B. Carbonell y Batlle

Ampolla. . . . . 2'50 pessetas.
De venta á la Plassa del Marqués de Montroig, 1 y Parelladas, 1, y en las confiterías «La Perla» y de Joseph Massó (a) Bruguera, y demánis en tots els cafés y establiments públichs de Sitges.
APERITIU SELECTE

Francesch Montserrat
MESTRE PROFESSOR DE PIANO

Donará llissons de solfa y piano á totas las personas que vulguin honrarlo ab sa confiansa.
Dirigirse á Sebastiá Ventosa (á) Corrué, y á Vilanova carrer del Progrés, 10, casa Saburit.

En la fábrica de calsat de JOAN E. TARRIDA, societat en comanuita, se necessitan oficialas y aprenentas maquinistas.
Per enterarse poden passar per la mateixa, de 11 á 12 del matí.

VISCA CATALUNYA CATALANA

L' idioma d' un poble, com son propi carácter y costums, es lo que constituheix lo distintiu essencial dels altres pobles encar que no 'ls separi llargas distancias, ni mars, ni fronteras.

Lo poble catalá que de llurs primers sigles ha restat sempre aymant de sa llengua nadiva, ensopit per la política absorvent del centralisme, s'ha deixat en part arrastrar,—principalment la classe acomodada,—del moviment *cursi* de volguer parlar en l' idioma de Cervantes.

Llástima fa, en vritat, veurer respectables familias catalanas parlant en castellá, menyspreuhant l' hermosa parla catalana y adoptant l' idioma foraster pera tota la familia, ab gran contrast de nostras costums.

No 's tracta de fer comparacions, sempre odiosas, del castellá ab l' idioma catalá, com tampoch de la conveniencia y utilitat de possehir y coneixer á fondo tan rica llengua, més á més essent *oficial*, puig aixó fora encendrer odis de rassa que cap profit ne trauría Catalunya; no, ans al contrari, respectám sempre á nostres germans de Castella y parlám quant convinga son llenguatje. Mes sempre devém tenir present aquell adagi antich catalá que diu: «Catalunya pels catalans y Castella pels castellans»; aixó vol dir que no's condemna lo bon us sinó l' abús del castellá.

Tot bon fill no deixa jamay la parla de sa mare, per altre de forastera que no entén, encar que semblia més bonica.

Lo catalá, llenguatje del cor, que's mamá ab la llet de nostra mare, no pot sustituhirse per cap d' altre que tinga com ell, la virtut maravellosa de fernos sentir perfectament los sentiments més delicats y amagats de nostre cor.

Ab l' abús del castellá s'ha obert la porta al flamenquisme degradant, resultant d'aixó l' afeminació del carácter catalá, ensemps aymant de llurs tradicioms patrias, veyentse en salons y teatres, en carrers y plassas al catalá descastat fent gala d' un idioma que no coneix y parla ab gran imperfecció com donantse de menys d' esser fill de terra catalana.

A més de que nostra parla jamay pot avenirse ab lo *ceceo* dels castellans, com tampoch ab la genuína pronunciació de las *es* tancades dels mateixos, m' apar que, deixar nostra llengua nadiva per altre de forastera, per més *oficial* que sía, no es de bon fill de Catalunya, més á més si en ella hi té arrels que li donan vida y benestar en llurs diferents estats de l' escala social.

Repugna tan veurer á un catalá fen lo joch dels castellans, com parlant en castellá, donantse tono en mitj de la societat catalana.

S'ha d'arrencar de nostra terra eixa mala costúm tant en moda avuy en día de parlar en castellá á tot drap, ja sía en públich ja en mitj de la llar de la familia.

Exemple 'ns donan d' aixó las provincias vascongadas y Galicia, tan aymants de sa llengua com de sos furs; exemple 'ns donan nostres germans de Valencia y las Balears, ahont no ha trobat sahó pera arrelarse la llengua castellana.

Imitemlos nosaltres á nostres germans en tan encoratjadors exemples de patriotisme y amor envers nostra terra y donarém un gran pas en l' obra regeneradora de nostra aymada Catalunya.

Comenséms, donchs, á parlar sempre en catalá; doném l' exemple á nostres fills, ja que se 'ns imposa una llengua forastera y Catalunya tornará en llurs temps felissos de sa gloria y esplendor; digám tots ab lo cor: *Visca Catalunya catalana.*

C.

Sitges, Agost de 1901.

REVISTA DE LA FESTA MAJOR

FESTETJOS POPULARS

La festa d' enguany ha resultat bastant animada y escayenta, encare que no hi hagué com en las passadas, inauguracions ni festas extraordinarias.

Las dansas populars sortiren com de costum á la tarde del día 23, á recórrer els carrers de la vila y á saludar á las autoritats, difundint per tot arréu l' alegría y gatzara característica de la nostra festa major.

A las sis de la tarde, 's realisá l' espléndit acte de la traslació de la bandera de Sant Bartomeu y dels tabernacles dels Patrons á la iglesia parroquial, que, seguits del balls populars y de las bandas de la vila, recorregueren varis carrers, esvahint aquell espectacle típich l' entussiasme entre tothom. Els carrers per ahont passá, estavan atapahits de gent, presentant el conjunt una nota encisadora y plena de colorit.

A las nou de la nit, se enjegá al Baluart un gran castell de fochs artificials pel pirotécnich senyor Saura. Els fochs, que foren presenciats per una inmensa gentada, van esser espléndits y de gran variació, satisfent á tothom.

Las bandas de música que dirigeixen els senyors Carbonell y Ayné, executaren escullidas composicions al passig del Doctor Robert, alegrant á la concurrencia que 's passejava per aquell poétich lloch fins á altas horas de la nit.

A las cinch del matí del día de Sant Bartomeu, l'alegre toch de cornetas dels soldats del Regiment acantonat á Vilanova y de las grallas, fluviols y timbals de las dansas populars, despertaren al poble anunciant espléndidament la típica Matinal que passejá triomfalment pels carrers y plassas la bandera del gloriós apóstol Sant Bartomeu, produhint aquell acte tant popular á la nostra vila un esclat d' animació entre tothom, infiltrantse á dins de l' ánima dels sitjetans l' efecte enlluhernador de las costums que 's conservan sense mistificacions de cap mena.

Llástima que aquest any el jovent sitgetá no hi hagués anat com en els anteriors á repartir flayrosos rams entre las senyoretas, donant aixís més esplendidés á la Matinal. Sembla que la determinació del jovent á no pendrehi part, sigué deguda á certas desavinencias hagudas ab l' Ajuntament y de haver sigut objecte per part d' algún regidor molt *popular* y de molta *empenta*, de certs insults y d' altres cosetas que no val la pena de parlarne.

La sortida del Ofici del Ajuntament que constituheix un dels números més lluminosos de la festa major de Sitges, resultá espléndit com de costúm. La corporació municipal, seguida dels balls populars y de las bandas de

Diputació de Barcelona – Xarxa de Municipis

música, se dirigí á la Casa de la Vila, executant allá els balls durant llarga estona els seus exercisis, en mitj de una animació extraordinaria, vegentse la plassa atapahida de gent lo mateix que 'ls balcons y finestras, abundanthi las hermosas senyoretas que lluhían gentilment luxosos trajes, presentant aquell lloch clapejat per un sol espléndit, un efecte imponent.

A la una sortí 'l tradicional «Llevant de taula», recorreguent tots els carrers de la vila.

A dos quarts de quatre de la tarde arrivá la Banda del Regiment d' Albuera, havent anat á rébrela á la estació las dansas populars y una inmensa gentada. La banda batent marxa pels carrers se dirigí á saludar á la autoritat local y al pendonista senyor Bofill y Martorell.

Al vespre, avans de comensar á las societats recreativas els balls públichs, las bandas d' Albuera, del «Retiro», y del «Prado» recorregueren varis carrers executant ayrosas marxas y saludant al mateix temps á la autoritat local.

✤ ✤

PRADO SUBURENSE

Aquesta societat comensá els festetjos de la Festa Major el día 23 á la nit, en que la companyía catalana que dirigeix don Miquel Rojas estrená en aquesta vila, el grandiós drama *La filla del mar* del eminent dramaturg don Angel Guimerá.

No tenim prou espay per ocuparnos com voldríam de la producció del insigne poeta catalá, limitantnos solsament á dir que la obra agradá moltíssim á la concurrencia, que aplaudí ab entussiasme en els passatjes principals y al acabar tots els actes.

La interpretació sigué ajustadíssima, essent la obra en que més s'hi ha lluhit la companyía durant la present temporada d' istiu. La senyoreta Daroqui, que era la primera vegada que s' encarregava del difícil paper de *Ágata* l' interpretá ab una intensitat dramática extraordinaria estiguent del tot justa en totas las coloracions diversas que sosté La senyora Castillo y la senyoreta Masriera també estigueren á la altura, lo mateix que'l senyor Rojas que estigué molt felís en son paper de *Pere-Mártir*, y'ls senyors Daroqui, Vázquez y Casals.

Per fí de festa se representá la xistosa comedia *Mátalas callandu* en la que s'hi distingiren molt els senyors Daroqui y Vázques.

El día 24 á la tarde, la nutrida banda que dirigeix el mestre Carbonell, executá á la espayosa sala d'istiu, un brillant concert; essent las composicions molt aplaudidas per la numerosa concurrencia que hi havía als jardins del «Prado».

A la nit se celebrá á la mateixa sala un grandiós ball públich, interpretant la banda, ab molta afinació, ayrosos balls, varis dels quals tingueren de repetirse. La concurrencia sigué tant numerosa que omplía per complert el local, no parant l' animació fins al acabar á las quatre de la matinada.

El día 25 á la nit, se celebrá al teatre del «Prado» la presentació de la companyía del «Teatre Lírich Catalá», de la que n' es director y concertador el distingit mestre Celestí Sadurní.

El teatre estava plé de triada concurrencia, entre la que hi figurava gran número de personas de Barcelona, Vilanova y Sant Pere de Ribas, presentant el teatre l' aspecte de las grans solemnitats.

Comensá la funció ab la representació de la hermosíssima opereta de'n Santiago Rusiñol y música del mestre Morera, *L'alegría que passa*, que tanta popularitat ha alcansat, haventse fins traduhit al italiá, castellá y valenciá. L' obra sigué presentada ab tota propietat tant en el conjunt com en els més petits detalls, podent estar satisfets els organisadors de la excel·lent pulcritut ab que 's posá en escena, lo mateix que las altras produccions, com pocas vegadas havíam vist á Sitges.

L'alegría que passa tingué un éxit inmens y unánim. Aquella trama vibrant y fondament sentida, la poética melangía ab que 's desenrotlla, l' humorisme penetrant de que está impregnada, y sobre tot aquells delicats contrasts, captivaren de tal manera el públich, que aplaudí á cada moment. La inspirada música de 'n Morera sigué rebuda ab grans aplaudiments tenintse de repetir la popular sortida del carro de gimnastas, que causá un efecte encisador.

La interpretació sigué molt bona, distingintse notablement l' actor senyor Viñas, en el popular paper de *Clown*.

La bonica opereta *Picarol* del Apeles Mestres y música d' En Granados, agradá també, especialment la música, d' un mérit relevant. La partitura de *Picarol* es de lo millor qu'ha escrit l' il·lustre Granados. Tota ella es inspiradíssima, penetrantse d' un colorit admirable, especialment la «cansó del cuch de terra», qu' es una joya musical, vibrant de realitat, y que cantá molt bé 'l senyor Parés.

En el segón intermedi, la orquesta executá las hermosas composicions de son director senyor Sadurní «Clar de lluna» y «La rondalla del avi» (cansoneta per corn inglés), essent ovacionat son autor. També executá una bellísima sardana d'En Morera, titolada «Recorts d' Olot», pessa exuberant y plena d' ayres de la terra, que tingué un grandiós éxit, demanant el públich la repetició y essent aclamat l' eminent mestre Morera.

Al final se representá *La Rosons*, preciosa opereta del Apeles Mestres y música d' En Morera, que sigué rebuda per la concurrencia ab grandiosas ovacions. La hermosa y delicada música que l' acompanya, d' un remarcable sabor popular y plena de poesía palpitant, emocioná fondament al públich qui feu repetir las encisadoras cansons «La donzella de la costa» variant de la cansó popular, y la del «Avi Xena».

La orquesta estigué ajustadíssima y executá ab un colorit tant plé com pocas vegadas habíam vist, havent sigut dirigida ab gran maestría pel simpátich director de la Banda Municipal de Barcelona D. Celestí Sadurní.

El día 26 se doná en l' elegant saló d' istiu de la mateixa societat l' acostumat ball, el qual estigué lluhidíssim fins al acabar, executant la banda del senyor Carbonell un bonich repertori de balls.

El saló estava espléndidament il·luminat y ab la magnífica catifa de la societat, que junt ab las hermosas senyoretas que lluhían elegants y luxosos trajes, produhía un efecte enlluhernador.

K.

✤ ✤

EL RETIRO

El día 23 van comensar en aquesta societat els festetjos de la festa major ab la representació del drama *La muerte civil* y la comedia *Un ramillete, una carta y varias equivocaciones*, interpretadas per la companyía que dirigeix don Manuel Espejo.

El drama, ja conegut del públich, tingué una interpretació molt ajustada, sobre tot per part de las senyoras Constán y Valero y dels senyors Espejo y Almada, que 's distingiren notablement. En la comedia, els senyors Espejo y Palacios feren riurer contínuament al públich, per la vis cómica ab que traballaren.

El día 24, á las quatre de la tarde, la banda que dirigeix el senyor Ayné, convenientment aumentada, doná als jardins d' «El Retiro» un concert de música escullida, interpretant ab afinació varias pessas que foren molt aplaudidas.

A la nit se doná al saló d' istiu el gran ball públich que 's vegé molt concorregut, executant el programa la banda del Regiment d'Albuera y la que dirigeix el senyor Ayné, haventse tingut de repetir alguns dels ayrosos ballables que tocaren.

De la funció d' ópera que 's doná 'l día 25, se 'n ocupa á continuació el nostre crítich musical.

El día 26 se celebrá un lluhidíssim ball de societat que 's vegé molt animat, destacantshi una munió d' hermosíssimas senyoretas que lluhían elegantíssims trajos y que ofería un sorprendent cop de vista. La banda que dirigeix el senyor Ayné interpretá un escullit programa.

C.

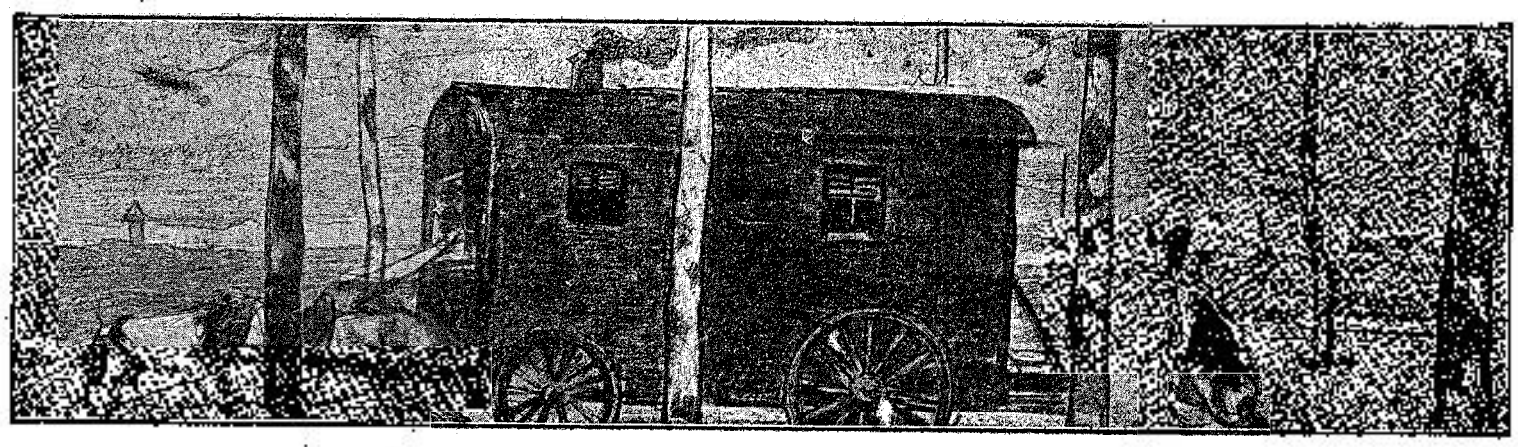
✤ ✤

I Pagliacci y Cavallería Rusticana. — La funció d' ópera va portar al teatre del «Retiro» numerosa y distingida concurrencia, presentant la sala d' espectacles un aspecte brillantíssim. Formavan el programa l'estreno en aquesta vila de las duas óperas italianas *I Pagliacci* (dos actes Leocavallo) y la de un acte de 'n Mascagni, *Cavallería Rusticana* representadas per una companyía composta d' elements bastant heterogenis.

Havent sigut las dugas obras suficientment discutidas y bon tros conegudas de tothom, ens escusa á nosaltres de ferne un judici crítich, ocupantnos solsament de l'interpretació que va donalshi la companyía del mestre Baratta.

La senyoreta Homs que ha cantat brillantment varias vegadas al Liceo, deu ocupar el primer lloch entre'ls artistas qu'es dis-

ALEGORÍA DE *L' ALEGRÍA QUE PASSA*



Dib. de Mas y Fontdevila.

Diputació de Barcelona – Xarxa de Municipis

tingueren més en l' interpretació de *I Pagliacci*; la seva veu ben timbrada y de bona escola s' adaptá bé á las varias y difícils escenas que té en dita obra, sobressortint d'un modo especial en el duo que té ab el barítono en el primer acte y que 'l públich no va sapiguer apreciá com se devía, no sabém per quina causa. El tenor senyor Brotat va fer lo que podía y res més. En Serazi (barítono), bastant acertat y els demés tot just passables. Els chors un poch desafinats; la presentació escénica, detestable, y la orquesta molt magre, va sortir del pas ab bastant justesa gracias als esforsos del intel·ligent mestre senyor Baratta

La *Cavalleria Rusticana* tingué una interpretació quelcom millor que *I Pagliaci*. La senyoreta Homs se portá com una verdadera cantant y artista. Lo senyor Brotat una mica més segur qu' en la anterior ópera; els demés, discrets; els chors y la «misce in scena», com de costum, malament.

Al comensá 'l coro, aquellas campanas produhiren un efecte desastrós, semblant que tiressin per terra mitja dotzena de cafeteras vellas. La batuta del mestre Baratta, enérgica y segura, dominant l' orquesta ab molt acert y tenint de repetir l'«Intermezzo».

En els intermedis la banda del local dirigida pel senyor Ayné, interpretá escullidas composicions. R. M.

FESTA CICLISTA

Una de las festas més simpáticas y atractivas de la nostra Festa Major, es sens dupte la festa ciclista que 's celebra á la Ribera, y que aquest any ha organisat el «Foment Sitgetá», haventhi pres part varis joves d' aquesta vila, de Barcelona y de Vilanova.

Molt avans de l' hora anunciada pera dita festa, l' hermós passeig del Doctor Robert, rebossava de gent. L' acte va comensar ab una carrera de lentitut, correguda per séries, en la que sortí vencedor el senyor Ruíz de Castañeda, corresponentli com á premi un estotx ab un preciós joch de cigarrera y fosforera de metall, regalo de la societat «El Retiro».

Després seguí la carrera de cintas, en la que figuraban com á premis: primer, un estotx ab un joch de ganivets de plata, ofert pel Ajuntament; según, un preciós rellotje-despertador de sobre-taula, regalo del «Foment»; tercer, una cigarrera d' acer, esmaltada, oferta per la societat «Prado Suburense», y quart, un elegant tinter, estil modernista, regalo de l'Agrupació Catalanista de Sitges.

Els joves Joán Amell y Joán de Dalmau, obtingueren el mateix nombre de cintas, repartintse amigablement els dos primers premis, ó sigan els del Ajuntament y el del Foment; el tercer premi l' obtingué 'l senyor A. Rich y 'l quart el senyor Ribot.

Las bandas del senyors Carbonell y Ayné amenisaren la festa ab escullidas composicions.

La festa va resultar molt animada y lluhída.

Nostra enhorabona més entussiasta al «Foment Sitgetá», com organisadora y als joves premiats com á vencedors.

FESTAS RELLIGIOSAS

Atesa la sumptuositat de l' Iglesia parroquial, sumptuositat filla del bon gust y zel incansable del nostre benvolgut senyor Rector, fa que quan celebrém las festas religiosas prenguin aquestas un carácter grave y esplendorós ahont l' esprit catalá cofoy y goijós pot esplayarse en aquest mar místich dels sentiments més purs y elevats.

Lo bon sitgetá en l' Ofici no pogué menys de sentirse entussiasmat al contemplar aquell acte esplendorós, fulgit y sumptuós en que 's respirava l'ambent més purt, cast y noble; los sentiments que niavan dintre 'l cor se veyan reflectats per la compungció dels fiels, sentiments que foren descoberts per mossén Jaume Collell, qui ab paraula franca y grave y ab l' entussiasme que li es característich, nos feu sentir un ver amor á la patria que 'ns va veurer naixer y un entussiasme gran per la religió que havém heretat de nostres pares, quant probá magistralment entre altres cosas, que l' Iglesia, ahont estabam reunits era la Casa Payral, ahont cremava en la llar lo Fohc Eucarístich y ahont com á nins cridavam á la Mare que 'ns doná lo sér allá al Calvari; Ell nos feu veurer com la religió era l' obra més maravellosa surtida de las mares de Deu perque abandonats en l' olvit los ossos y las cendras dels tirans la memoria del mártir de Cristo 's conservaba després de dinou cents anys entera y sencera en lo cor dels bons cristians, testimoni evident era d' aixó la gran devoció que nosaltres, los sitgetans, tenim al glorios apóstol y mártir Sant Bartomeu.

La professó de la tarde fou un digne coronament de la gran festa qu' habíam celebrat, donant molt més relléu al acte las tres bandas de música qu' assistiren pera acompanyar els pendons del Santissim Sagrament, Sant Bartomeu y del Sagrat Cor, respectivament, portant lo según l' Excm. Sr. D. Joán Bofill y essent cordonistas els Srs. Conde de Moy y Álvarez.

L' entrada de la professó á l' Iglesia, ab el gran devassall de llum que hi había y també ab els acorts de las músicas, va resultar un acte imponent.

NOTICIAS

Sessió del Ajuntament del dia 27 d'Agost.

Presidí l' Alcalde don Miquel Ribas, assistinthi els regidors senyors Carbonell, Coll, Soler, Planas, Robert y Montserrat.

Va llegirse y aprobarse l' acta anterior. Enterat l' Ajuntament dels propósits que s' atribuhían al diputat don Joán Ferrer y Vidal de renunciá l' acta de aquest districte, va consignar en acta que li merexia l' absoluta confiansa, que sempre havía servit als interessos generals de la població y que confiava desistiría de deixar sens representació eix districte.

La presidencia detallá els incidents de la passada Festa Major, aprobant el Municipi la conducta de l' Alcaldía.

Van autorisarse obras al carrer de Santiago Rusiñol, va donarse permís per empalmar á la cloaca una casa del carrer de Bonaire, y s'aixecá la sessió.

Las senyoretas donants del tapís al «Orfeó Catalá» han rebut una comunicació de l'anomenada institució que ab gust transcribim íntegrament. Diu axís:

«En sessió celebrada lo día 13 del corrent mes per aquesta Junta directiva, al ferse esment de vostra valiosíssima ofrena, ab motiu de la excursió artística y patriótica que feu l'«Orfeó Catalá» á la xamosa vila de Sitges, s' acordá fervos recordansa de vostre coral agrahiment envers las preuhadas mans que colaboraren á tant estimada obra d' art, esperant que suara y sempre vostres cors travallarán, inspirats per l' amor, per assolir la llibertat de Catalunya.

»Deu vos guardi molts anys.

»Barcelona, 2 d' Agost de 1901.—Lo President, *J. Millet y Pagés*.—Lo Secretari, *J. León y Luque*.

»A les Dames sitgetanes.»

El Baluart de Sitges, dona las més grans mercés á tots els estimats colaboradors que 'ns remeteren originals pel numero extraordinari y que ab gust publicarem, honrant aixís las nostras columnas. Ademés també las doném y ben complertas á tots els confrares que se'n han ocupat ab termes entussiastas y carinyosos quins elogis agrahim profondament.

El número extraordinari que publicarem per la festa major tingué tanta aceptació que s'agotá desseguida, haventnos vist precisats á ferne una segona edició. Las personas que vulguin adquirir exemplars de dit número, ne trobarán en nostra Administració, y a Barcelona en el kiosco Calaf, devant de Betlém, al preu de 15 céntims.

Han contret matrimoni á Palma de Mallorca, el distingit amich é il·lustrat metje don Grabiel Ferret ab la bellíssima senyoreta donya Francisca Jaume.

Rebin els nous esposos la nostra més complerta enhorabona y 'ls hi desitjém moltas felicitas en son nou estat.

Pera 'l vinent diumenge, la joventut del «Prado» prepara l' acostumat ball de sólters que 's verificará al saló d' istiu, prometent resultar molt lluhit.

La empresa del «Prado Suburense» té 'l projecte de fer venir la companyía de la eminent actriu Italia Vitaliani, pera donar una representació del gran drama *Libertá* de'n Santiago Rusiñol.

Si las negociacions que hi ha entauladas donan bon resultat, dit aconteixement artístich se celebrará en un dels dias de la vinent setmana.

Aquest vespre tindrá lloch en el saló d' istiu del «Prado Suburense» el ball de casats que d'uns quans anys en aqueixa part ve celebrantse y que donat el carácter del ball y las moltas simpatías que comptan els seus organisadors, no duptém que com els altres anys resultará del tot lluhit. El saló estará hermosament alfombrat y la banda del local executará un triat repertori.

Participém als nostres llegidors que ahí van reunirse els barbers d' aquesta vila acordant tancar els seus establiments tots els diumenges á las cinch de la tarde, comensant desde 'l prop-vinent. Quan hi hagin dos días festius, en el primer se rervirá fins á las nou del vespre, y sols fins á la una de la tarde en el segón.

Lo passat dilluns á casa de la distingida familia de D. Eduard Litonjuá se celebrá una improvisada vetllada que 's vegé molt concorreguda, assistinthi gran nombre de familias d' aquesta localitat.

L' element jove ballá alguns balls, brillantment executats al piano pel professor Sr. Saura. Un quinteto compost de distingits músichs de la capital, executá escullidas composicions, sobressortint una preciosa fantasía de la ópera *Cavalleria Rusticana*.

Ab l' amabilitat que 'ls caracterisa, 'ls senyors de Litonjuá, junt ab las hermosas y simpáticas germanas Delfina y María Señorli, feren els honors de la casa, quedat altament satisfets tots quants assistiren á dita vetllada, per las moltas atencions de que foren objecte.

Avuy diumenge, á las nou del vespre, tindrá lloch en el teatre del «Retiro» un escullit concert en el que la distingida soprano senyoreta Cañizares, lluhirá sa bonica y timbrada veu, y el jove pianista senyor Balart donará á coneixer alguna nova composició.

El magnífich armari que sortejava En Ramón Tassis, ha sigut premiat ab el número 994.

La vetllada musical y literaria que l'«Agrupació Catalanista» d' aquesta vila tenía de celebrar el passat dilluns, se tingué de sospendrer per causas involuntarias á la comissió organisadora, haventse trasladat per avuy á dos quarts de cinch de la tarde.

En la part musical hi pendrán part els celebrats pianistas senyors Montserrat y Saura, 'l nen Mario que promet resultar una celebritat en el violí, un distingit quinteto de Vilanova, y els aprofitats joves d' aquesta vila Rafel Masó y Alfons Pujol.

Durant la vesprada del día de Sant Bartomeu y aprofitant l'ocasió de trobarse á fora els duenyos, va perpetrarse un robo en la casa del forn d' obra del camí del Vinyet ahont, segons varem poguer indagar, els lladres se valgueren d' uns taulons de la mateixa rajolaría que no era fácil de trovarlos per estar en un lloch molt amagat lo qual fá creure que'ls lladres debían coneixer pam á pam el terreno, y que no era la primera vegada que trepitjaban aquell lloch.

Ab els taulons escalaren una finestra, emportantse un rellotje d' or, metálich y roba per valor de 100 duros. No es aquesta la primera vegada que'n semblants diadas se repeteixen aquets fets tant escandalosos, fets que no fan gens de favor á Sitges, ahont fins avuy encare no sabém que s' haja trovat ni el més petit rastre per donar llum y fer caure á la ratera als verdaders lladregots.

Sembla que 'l carrer de Sant Domingo ó corraló d' En Lluch, com vulgarment se'n diu, s' hagi convertit lo mateix que un torrent, perque durant los días de la Festa Major y tot el que resta de la setmana, havém tingut ocasió de veurer unas pilas de runa en un recó com si ja fos una cosa deixada per sempre.

Enteném qu' encare que dit carrer no sigui dels més concorreguts, no es el més apropósit per llensar las desferras, perque els vehins tots mereixen el mateix respecte. Traslademl la noticia á quí correspongui subsanar aquets abusos.

Qu'es un mal crónich aixó de que algunas marmanyeras de peix no donguin el pes ab la deguda regularitat, com també en alguns altres rams, ja es cosa sapiguda, pero havém arribat en un extrém que sino s' hi posa esmena, no sabém en quin punt arribarém; tan es aixís que días passats varem sentir queixarse á un comprador que, per una tersa de peix, sols n'hi havían donat nou unsas.

Que's vengui la mercancía ab el seu degut preu es molt posat en rahó, pero que 's robi, may pot consentirse. Las autoritats tenen la paraula.

Degut á la precipitació ab que 's compaginá el número passat, deixá d' insertarse 'l nom del autor del article *Rápida*, qu' ho es el nostre estimat amich Salvador Olivella y Carreras.

També en el solt que donavam compte de l' arribada de mossén Collell ens passaren desapercebuts els noms del vicari mossén Pere Sardá y el de mossén Albert Carreras.

Finalment, en la noticia que parlavam del traslado del quefe d' aquesta Estació don Joán Peris, faltava aclarir que dit senyor está destinat á la Estació de Flassá.

Ens plau ferho constar aixís, pera satisfacció dels interessats.

El nostre particular amich D. Ramón Montaner, ens ha enviat un remitit que no podém publicar per falta d' espav, y en quin prega al Ajuntament que urbanisi 'l cementiri civil que avuy se troba completament abandonat sens ornamentació de cap mena.

Per excés d' original, habém tingut de retirar—ja compost—una correspondencia de Sant Pere de Ribas, varias poesías d' actualitat y bon nombre de noticias locals.

Dispensin els escriptors que 'ns han favorescut ab sos travalls, á quins prometém publicárloshi en el número próxim.

NOTICIAS RELLIGIOSAS

Avuy á las cinch, rosari, exposició del Sm. Sagrament, exercicis del primer diumenge del Sagrat Cor de Jesús, cant de lletretas y reserva.

Demá dilluns, á las set y mitja, se celebrará un Ofici en lo Santuari del Vinyet, á intenció d'un devot.

Divendres primer de mes, á las set y mitja, missa de comunió general del Apostolat de la Oració ab exercisis del Sagrat Cor y exposició del Santíssim Sagrament.

Dissapte, á las set del vespre, rosari y completas de Nostra Senyora del Remey.

Diumenge, á las deu, Ofici solemne á Nostra Senyora del Remey.

Prado Suburense.

S' avisa á totas las familias veranejants que no hagin rebut per descuyt involuntari, la invitació pel ball particular d'aquesta nit, se donguin per invitadas desde aquestas columnas.

Sitges, 1 de Septembre de 1901.—*La Comissió.*

Agrupació Catalanista de Sitges.

Se participa á las familias forasteras que per olvit involuntari no hagin rebut la corresponent invitació pera la vetllada que 's celebrará aquesta tarde á dos quarts de cinch al local social, Cap de la Vila, 5, 1.er, se donguin per invitadas desde aquestas columnas.

Sitges, 1 de Septembre de 1901.—*La Comissió.*

Imp. del Diari, Rambla Principal, 41.—Vilanova y Geltrú.

Diputació de Barcelona – Xarxa de Municipis

ANUNCIS

LA CATALANA

Companyia de seguros contra incendis á prima fixa

Establerta á Barcelona, Dormitori de Sant Francesch, núm. 5

EDIFICI DE SA PROPIETAT

GARANTÍAS | Capital social 5.000,000 pessetas
Reservas y primas 12.838,422'50 pessetas

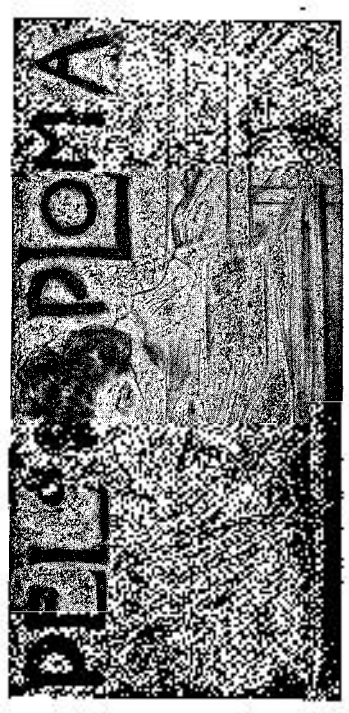
Fondos calculats en inmobles á Barcelona y valors de major garantía

Sinistres pagats, 7.252 744'92 pessetas

AGENCIA DE SITGES: VICENS MORANDO Y BERTRÁN

HI HA PERA VENDRER duas vinyas plantadas de moscatell, molt aprop de la vila: l' una es de quatre jornals y l' altre de una y mitj. També's ven la casa número 21 del carrer de Jesús, cantonada al de l' Isla de Cuba, composta de baixos, dos pisos y galerías, ab espayós jardí, gas y mitja ploma d' aygua. Altres duas casas també's venen, situadas en els carrers de las Animas y de St. Sebastiá.

Informará el seu mateix propietari: carrer Bonaire, 13, Sitges.



PERIÓDICH MENSUAL AB DIBUIXOS

Passeig de Gracia, 95, interior, Barcelona

SUSCRIPCIÓ ANYAL

Barcelona	10 pessetas.
Espanya	12 "
Unió postal	32 francs.



LA GRESHAM

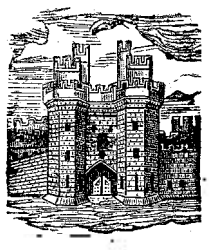
Companyía inglesa de seguros sobre la vida y de rentas vitalicias

Fundada en 1848

Pólissas indisputables — Beneficis capitalisats — Primas molt moderadas

La Gresham té constituhit el dipósit exigit per las lleys fiscals y vigents com garantía per sos assegurats á Espanya.

Oficinas pera Catalunya: Plassa de Catalunya, 9, Barcelona. — A Sitges: JOAN AMELL, Carrer de Sant Pere, núm. 7



LA PALATINE

Companyía inglesa de seguros contra incendis, explossions y accidents

Oficinas pera Catalunya, PLASSA DE CATALUNYA, 9--Barcelona.

A Sitges, JOAN AMELL, CARRER DE SANT PERE, NÚM. 7

AGENCIA DE VILANOVA
DE
Sebastiá Ventosa (á) Corrué.

Surten tartanas de Sitges á dos quarts de nou y á las nou del matí y á dos quarts de tres y á las sis de la tarde.

De Vilanova ne surten á las set y á las onze del matí y á la una y á las sis de la tarde.

Punt de surtida y de rebre encárrechs: al CAP DE LA VILA

Cotxería de PAU BERTRAN (a) Pauhet

Carrer de Sant Francisco, núm 4

Carruatjes de lloguer de totas menas á preus económichs.

Se reben encárrechs pera conduhir equipatjes á la estació y á domicili per tots els trens.

Els dilluns y dijous surt l'ordinari de dita Agencia pera Barcelona, y els dimars y divendres de Barcelona á Sitges, en el carrer del Rech, 54, rebentse tota mena d'encárrechs pera dits viatjes que serán trasmesos ab tota seguretat.

Agencia rápida d' encárrechs de Sitges á Barcelona y viceversa, de **BARTOMEU CARBONELL.** —Dos viatjes cada día.—Se reben encárrechs á Barcelona, carrer de Petritxol, núm. 1 y Fusteria núm 4 y á Sitges, carrer de Jesús, núm. 4.

TALLER DE PLANXAR
de
VINYET ROSES DE DIAZ

Perfecció y preus económichs.—Ensenyansa práctica especial pera senyoretas.

Carrer de Sant Pere, número 6

SOMBREROS Y GORRAS
d'alta novetat y esmerada confecció

Sombreros de palla, fieltro y castor pera senyors y nens.

Gorras pera colegials y además de distintas y variadas classes de última moda.

Se transforman, rentan y tenyeixen sombreros de totas menas.

De venta á Vilanova y Geltrú: Plassa Riego, 6.

A Sitges: Agencia de Sebastiá Ventosa (a) Corrué: Cap de la Vila.

TENYIDORA DE BARCELONA.—Se tenyeix y renta a la perfecció, tota classe de sedas, llanas, satins velluts y trajos d'home, sense necessitat de descosirlos. Se rentan y estiran cortinatjes y mantellinas.

Carrer de la Palla, 7.—Barcelona.

Se tenyeixen trajos pera dol, en 24 horas.—Se garantisa la perfecció.—En aquesta vila reb els encárrechs, el recader Bartomeu Carbonell, Jesús, 4.

Rellotjería y Joyería de FRANCISCO X. TORT, Sant Pau, 1, Sitges

Rellotjes ab las 24 horas.—Anells d'or.—Agullas pera corbata.—Imperdibles.—Botonaduras.—Botons d'orella.—Arrecadas.—Cigarreras y fosforeras.—Cuberts de plata, pinsas, gavinets, moneders, etz., y rellotjes de totas classes.—GRAN BARATURA.

Avís als sitgetans y á las familias veranejants

L'antigua Matalassería y Esparteria de RAMON IZABAL, carrer Major, 43, devant del carrer de la Pendent, trobarán un gran assortit de sombreros de varias classes y midas, pro is pera la platja, com també cistells, bayetas y altres objectes del ram.

¡GRAN REBAIXA DE PREUS!

Se refan matalassos ab tota perfecció á 3 y 4 rals, se colocan alfombras y persianas á preus baratíssims.

Gran assortit en llanas y cutis pera matalassos.

No equivocarse: carrer Major, 42, devant al carreró d'En Negret.

Confitería y Pastería de Joseph Massó (a) Bruguera

Parelladas, 2 y Sant Francisco, cantonada al Cap de la Vila

Novetat en objectes pera regalos, Bombons, Xocolate, Galletas, varias classes, Pastillas, Café ab llet (Logroño), Xocolates Amatller, Juncosa, Camps, Ballester, Boix, Matías López (Madrid), Trapa (Palencia), Pasta aljadre, Biscuits, Repostería, Jaleas y Pasta Guayaba y Confitura, Llangonissas Robert, Licors, Malvasía y Moscatell, Horxatas y xarops refrescants, Assucarillos y sucres de totas classes, Conservas varias, Formatjes, Mantegas, Ous de Atun, Ayguas minerals, Vichy, Cafés y Tés, Olismarca Salat y altres, Sabons, Lleixius, Espelmas, Purés, Pasta pera sopa, Tapiocas, Arrossos, Midons, Neulas.—Placas y paper pera fotografías.—Gran limitació al por major sense necessitat de acudir á fora.—Pagos adelantats.—Gel, Gaseosas y cervesas.

EBANISTERIA DE SALVADOR OLIVELLA

SANT GAUDENCI, (CANTONADA AL CARRER DE SANT BARTOMEU)

En aquest establiment hi trobará el públich tota mena de mobles á preus baratíssims, tant els construhits com fets d'encárrech.—Objectes pera regalos, picas, abrassaderas, transparents, Stors y tot lo concernent al ram d' ebanisteria. També's fan adobs ab tota perfecció —Preus y calitat sens competencia.

ECONOMIA — BON GUST — PERFECCIÓ — PUNTUALITAT

Matalassería y Estorería
de
ANTONI ESCOLA

Carrer Major, 44, entre l'Estrella y La Perla

Gran assortit de LLANAS, COTÓ y CUTIS á preus baratíssims, bressols, cistellas de una aleta, panés y cistelletas propias pera regalos, alfombras, persianas, garrafas, pells de llit y tota classe de sombreros.

Diputació de Barcelona – Xarxa de Municipis